



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.30/221
15 August 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по таможенным вопросам,

связанным с транспортом

(4-7 октября 2005 года)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СТО ОДИННАДЦАТОЙ СЕССИИ,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве

и откроется во вторник, 4 октября 2005 года, в 10 час. 00 мин.*

* Из-за недосмотра, допущенного при планировании, Отдел транспорта ЕЭК ООН передал настоящий документ по истечении предельного срока, отведенного для представления официальной документации.

По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания экземпляры документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний никакая документация распространяться не будет. До сессии недостающие документы можно получить непосредственно в Отделе транспорта ЕЭК ООН (факс: +41-22-917-0039; электронная почта: Poul.Hansen@unece.org). Документы можно также загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://border.unece.org>). В ходе сессии документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (ком. С.337, 3-й этаж, Дворец Наций). Выделенные жирным шрифтом документы, указанные по каждому пункту настоящей повестки дня, являются новоизданными документами.

Полный текст конвенций на английском, русском и французском языках, а также полные перечни Договаривающихся сторон конвенций, упомянутых в настоящей повестке дня, имеются на вебсайте ЕЭК ООН: <http://www.unece.org/trans/conventn/legalinst.html#customs>.

Делегатов просят заполнить прилагаемый регистрационный бланк, имеющийся также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете (<http://www.unece.org/trans/welcome.html>), и направить его в секретариат ЕЭК ООН не позднее чем за две недели до начала сессии либо по факсимильной связи (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (Poul.Hansen@unece.org). До начала сессии делегатов, не имеющих долгосрочного пропуска, просят лично обратиться в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которое находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13 Avenue de la Paix (см. прилагаемый план), для получения пропуска. В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний телефон: 74030).

Вторник, 4 октября 2005 года

1. Утверждение повестки дня.
2. Деятельность органов ЕЭК ООН и других организаций системы Организации Объединенных Наций, представляющая интерес для Рабочей группы.
3. Деятельность других организаций, представляющая интерес для Рабочей группы.
4. Международная конвенция о согласовании условий проведения контроля грузов на границах 1982 года ("Конвенция о согласовании"):
 - a) Статус Конвенции;
 - b) Подготовка нового приложения, касающегося пересечения границ железнодорожным транспортом.
5. Таможенные конвенции о временном ввозе частных дорожных перевозочных средств (1954 года) и дорожных перевозочных средств, служащих для коммерческих целей (1956 года):
 - a) Статус Конвенций;
 - b) Применение Конвенций:
 - i) Резолюция о применении и использовании Конвенций;
 - ii) Толкование терминов Конвенций.
6. Железнодорожные перевозки.

Среда, 5 октября 2005 года

7. Таможенная конвенция о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП 1975 года):
 - a) Статус Конвенции;
 - b) Пересмотр Конвенции:
 - i) Осуществление этапов I и II процесса пересмотра МДП и примеры оптимальной практики;

- ii) Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП;
- iii) Предложение по поправкам к Конвенции;
- c) Применение Конвенции:
 - i) Система контроля за использованием книжек МДП - SafeTIR MCAT;
 - ii) Урегулирование требований об уплате;
 - iii) Вопросы, касающиеся технических положений;
 - iv) Справочник МДП;
 - v) Прочие вопросы.
- 8. Предотвращение злоупотребления системами таможенного транзита в целях контрабанды.
- 9. Программа работы на 2005-2009 годы.
- 10. Прочие вопросы:
 - a) Сроки проведения следующих сессий;
 - b) Ограничение на распространение документов.

Четверг, 6 октября 2005 года

Первая половина дня: Административный комитет МДП.

Вторая половина дня: Административный комитет "Конвенции о согласовании".

Пятница, 7 октября 2005 года

- 11. Утверждение докладов.

* * *

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Документация: **TRANS/WP.30/221**

В соответствии с правилами процедуры Комиссии в качестве первого пункта будет рассмотрен вопрос об утверждении повестки дня (TRANS/WP.30/221).

2. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК ООН И ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

Рабочая группа будет проинформирована об итогах соответствующих сессий Комитета по внутреннему транспорту, его вспомогательных органов и других органов и организаций системы Организации Объединенных Наций в той мере, в какой они затрагивают вопросы, представляющие интерес для Рабочей группы.

3. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию о деятельности, которой в последнее время занимались Всемирная таможенная организация (ВТО), Европейская комиссия (ГДНТС), а также другие правительственные и неправительственные организации, в той мере, в какой она затрагивает вопросы, представляющие интерес для Рабочей группы.

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию ВТО об окончательных итогах последующей деятельности в контексте Рамочного документа о стандартах для обеспечения безопасности и упрощения глобальной торговли, принятого Советом ВТО в июне 2005 года, а также о деятельности и положении в связи с Таможенной конвенцией 1972 года, касающейся контейнеров. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что предстоящая сессия Административного комитета этой Конвенции состоится 10 и 11 ноября 2005 года.

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию секретариата о ходе дискуссии в рамках Всемирной торговой организации (ВТО) по вопросам, связанным с транспортом и упрощением процедур, на основе решений Канкунского раунда переговоров, в особенности в связи с переговорами, касающимися статьи 5 Соглашения ГАТТ по транзиту.

Рабочая группа на своей сто десятой сессии также приняла к сведению информацию Международной организации по стандартизации (ИСО) о ходе работы по преобразованию спецификации PAS 17712 на механические пломбы для грузовых контейнеров в полномасштабный стандарт ИСО с целью пересмотра положений, касающихся безопасности и опломбирования дверей контейнеров, в контексте ТК 104 ИСО и для разработки стандарта на электронные пломбы. В этой связи Рабочая группа, возможно, также пожелает принять к сведению изменения, внесенные Международным бюро по контейнерам.

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию о любых новых изменениях в данной области.

4. МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О СОГЛАСОВАНИИ УСЛОВИЙ ПРОВЕДЕНИЯ КОНТРОЛЯ ГРУЗОВ НА ГРАНИЦАХ 1982 ГОДА ("КОНВЕНЦИЯ О СОГЛАСОВАНИИ")

Документация: ECE/TRANS/55 (<http://border.unece.org> - Legal Instruments); TRANS/SC.2/2005/2; неофициальный документ № 5 (2005 год)

a) Статус Конвенции

Рабочая группа будет проинформирована о положении в связи с областью применения и числом Договаривающихся сторон Конвенции. Полный перечень Договаривающихся сторон Конвенции имеется на следующем вебсайте: http://www.unece.org/trans/conventn/agreem_cp.html#48. Информацию о статусе Конвенции можно получить на следующем вебсайте: <http://untreaty.un.org/ENGLISH/bible/englishinternetbible/partI/chapterXI/subchapA/treaty17.asp>.

b) Подготовка нового приложения, касающегося пересечения границ железнодорожным транспортом

Рабочая группа на своей сто девятой сессии приняла к сведению представленную секретариатом информацию об изменениях в области облегчения процедур пересечения границ в рамках международных железнодорожных перевозок, в частности о соображениях Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД) относительно разработки нового приложения к "Конвенции о согласовании", которое охватывало бы аспекты пересечения границ железнодорожным транспортом (TRANS/SC.2/2004/7).

Рабочая группа, возможно, пожелает напомнить, что Административный комитет "Конвенции о согласовании" на своей седьмой сессии принял к сведению неофициальный документ № 5 (2005 год), подготовленный ОСЖД, в котором содержится первый проект нового приложения к "Конвенции о согласовании", касающегося облегчения процедур пересечения границ железнодорожным транспортом.

Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить рассмотрение предлагаемого нового приложения к Конвенции на основе документа TRANS/SC.2/2005/2. Рабочая группа, возможно, также пожелает заслушать информацию ОСЖД (OCR) о дальнейшем прогрессе в обсуждении этого вопроса.

5. ТАМОЖЕННЫЕ КОНВЕНЦИИ О ВРЕМЕННОМ ВВОЗЕ ЧАСТНЫХ ДОРОЖНЫХ ПЕРЕВОЗОЧНЫХ СРЕДСТВ (1954 ГОДА) И ДОРОЖНЫХ ПЕРЕВОЗОЧНЫХ СРЕДСТВ, СЛУЖАЩИХ ДЛЯ КОММЕРЧЕСКИХ ЦЕЛЕЙ (1956 ГОДА)

Документация: TRANS/WP.30/2005/31; TRANS/WP.30/2005/27; ECE/TRANS/107/Rev.1; ECE/TRANS/108; (<http://border.unece.org> - Legal Instruments)

a) Статус Конвенций

Рабочая группа будет проинформирована о положении в связи с областью применения и числом Договаривающихся сторон Таможенных конвенций о временном ввозе частных дорожных перевозочных средств (1954 года) и дорожных перевозочных средств, служащих для коммерческих целей (1956 года). Полный перечень Договаривающихся сторон Конвенции имеется на следующем вебсайте: http://www.ucece.org/trans/conventn/agreem_cp.html#48. Информацию о статусе обеих Конвенций можно получить на следующих вебсайтах: <http://untreaty.un.org/ENGLISH/bible/englishinternetbible/partI/chapterXI/subchapA/treaty8.asp>, <http://untreaty.un.org/ENGLISH/bible/englishinternetbible/partI/chapterXI/subchapA/treaty10.asp>.

b) Применение Конвенций

Рабочая группа, возможно, пожелает напомнить, что на своей сто десятой сессии она решила рассмотреть следующие два вопроса, затронутые МТА/ФИА: а) использование термина "в кратчайший возможный срок", содержащегося в статьях 13.3 и 14.3 Конвенции 1954 и 1956 годов, соответственно, и б) использование термина "форс-мажор" в контексте применения международной конвенции. Рабочая группа поручила секретариату подготовить вместе с МТА/ФИА документ, в котором были бы

охарактеризованы эти вопросы и содержались бы некоторые общие правовые указания, касающиеся этих двух концепций.

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть документ TRANS/WP.30/2005/27, переданный МТА/ФИА.

Рабочая группа на своей сто десятой сессии также приняла к сведению документ TRANS/WP.30/2005/26, переданный МТА/ФИА и содержащий предложение по резолюции, касающейся применения Таможенных конвенций о временном ввозе частных перевозочных средств и дорожных перевозочных средств, служащих для коммерческих целей. Соответствующая резолюция с этой целью была принята в 1984 году Группой экспертов по таможенным вопросам, связанным с транспортом, которая являлась предшественницей Рабочей группы. Рабочая группа поручила секретариату пересмотреть предлагаемую формулировку проекта резолюции, в частности сопоставив ее с формулировкой резолюции 1984 года, и распространить пересмотренный документ к ее нынешней сессии.

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть документ TRANS/WP.30/2005/31.

6. ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

Рабочая группа, возможно, пожелает напомнить, что на своей сто десятой сессии она заслушала информацию секретариата о том, что Управление по правовым вопросам (УПВ) Организации Объединенных Наций сообщило секретариату, что Организация Объединенных Наций не может стать депозитарием Конвенции о процедурах международного таможенного транзита при перевозке грузов железнодорожным транспортом с использованием накладных СМГС, принятой КВТ в феврале 2005 года, поскольку установившаяся практика в связи с депозитарием сводится к принятию функций депозитария только в отношении региональных договоров, когда они составляются в рамках региональных комиссий Организации Объединенных Наций и открыты для участия всех членов, т.е. отнюдь не в отношении соглашений, имеющих субрегиональный характер. С учетом практики, установившейся в Организации Объединенных Наций, депозитарием этой Конвенции не может стать и ЕЭК ООН.

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию о положении дел в связи с данным вопросом.

7. ТАМОЖЕННАЯ КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ГРУЗОВ С ПРИМЕНЕНИЕМ КНИЖКИ МДП (КОНВЕНЦИЯ МДП 1975 ГОДА)

Документация: ECE/TRANS/17 и Amend.1-24; **Справочник МДП 2005 года** (<http://tir.unece.org>)

a) Статус Конвенции

Рабочая группа будет проинформирована о положении в связи с областью применения и числом Договаривающихся сторон Конвенции МДП 1975 года.

Полный список Договаривающихся сторон Конвенции, а также перечень стран, на территории которых могут осуществляться перевозки МДП, приведены в приложении к докладу о работе тридцать седьмой сессии Административного комитета МДП (TRANS/WP.30/AC.2/75, приложение 1) и могут быть получены также на следующем вебсайте: http://www.unece.org/trans/conventn/agreem_cp.html#48. Постоянно обновляемая информация об области применения Конвенции МДП содержится на вебсайте МДП ЕЭК ООН (<http://tir.unece.org>).

Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что 1 октября 2005 года вступят в силу две поправки к Конвенции, а именно:

- поправка к статье 1 b) новой пояснительной записки 0.1 b) к Конвенции, принятая Административным комитетом МДП 26 сентября 2003 года (уведомление депозитария C.N.519.2005.TREATIES-5);
- поправки к статье 2; к пунктам 9 и 10 статьи 3; к пунктам 9 и 10 статьи 4 части I приложения 7 к Конвенции, принятые Административным комитетом МДП 26 сентября 2003 года (уведомление депозитария C.N.520.2005.TREATIES-6).

b) Пересмотр Конвенции

i) Осуществление этапов I и II процесса пересмотра МДП и примеры оптимальной практики

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию о любых новых изменениях в связи с этим вопросом.

ii) **Подготовка этапа III процесса пересмотра МДП**

Документация: TRANS/WP.30/218; TRANS/WP.30/214; TRANS/WP.30/192;
TRANS/WP.30/2005/32; TRANS/WP.30/2005/28; TRANS/WP.30/2005/20;
TRANS/WP.30/2005/14; TRANS/WP.30/2005/13; TRANS/WP.30/2005/11;
TRANS/WP.30/2005/5; TRANS/WP.30/2005/2- TRANS/WP.30/AC.2005/1;
TRANS/WP.30/2004/31; TRANS/WP.30/2004/30; TRANS/WP.30/2004/29;
неофициальный документ № 9 (2005 год); неофициальный документ № 4 (2005 год)

Рабочая группа, возможно, пожелает напомнить, что на своей девяносто шестой сессии она решила приступить к работе по этапу III процесса пересмотра МДП, который должен охватывать изучение следующих вопросов (TRANS/WP.30/192, пункт 33):

- пересмотр книжки МДП, в том числе включение в нее дополнительных элементов данных (идентификационный номер, код ГС, стоимость грузов и т.д.);
- использование новых технологий в операциях МДП, в том числе в целях сокращения задержек при уведомлении о неоформлении.

Рабочая группа, возможно, пожелает напомнить, что на своей сто десятой сессии она рассмотрела документ TRANS/WP.30/2005/13, в приложении 1 к которому содержится текст проекта рекомендации об использовании кода ГС, подготовленный секретариатом в консультации с Европейской комиссией и МСАТ, а в приложении 2 - альтернативный текст проекта этой же рекомендации, предложенный секретариатом. Рабочая группа обстоятельно обсудила доводы "за" и "против" использования кода ГС в контексте процедуры МДП, т.е. с учетом Рамочного соглашения ВТО о стандартах для обеспечения и упрощения глобальной торговли. Рабочая группа решила не продолжать работу над проектом рекомендации, содержащимся в приложении 2 к документу TRANS/WP.30/2005/13. Рабочая группа поручила секретариату в консультации с Европейской комиссией и МСАТ пересмотреть текст проекта рекомендации, содержащийся в приложении 1 к указанному документу, с учетом итогов обсуждений в ВТО, с тем чтобы разъяснить вопросы, касающиеся проверки кода ГС и ответственности оператора, и передать пересмотренное предложение для обсуждения на нынешней сессии Рабочей группы.

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть документ TRANS/WP.30/2005/28, подготовленный секретариатом и содержащий пересмотренное предложение относительно использования кода ГС.

- Использование новых технологий

Рабочая группа на своей сто десятой сессии приняла к сведению документ TRANS/WP.30/2005/14, в котором содержится доклад о работе седьмой сессии неофициальной специальной группы экспертов по концептуальным и техническим аспектам компьютеризации процедуры МДП, состоявшейся 26 и 27 мая 2005 года. В частности, Рабочая группа приняла к сведению, что первая часть работы группы экспертов, в ходе которой было подготовлено описание нынешней процедуры МДП, была завершена. Этот анализ, содержащийся в первой главе справочного образца процедуры МДП, будет представлен для одобрения на нынешней сессии Рабочей группы.

Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению и одобрить документ TRANS/WP.30/2005/32, подготовленный секретариатом и содержащий справочный образец для проекта eTIR.

Рабочая группа также отметила, что на совещании группы экспертов Европейская комиссия изложила свои соображения, касающиеся элементов и функционирования компьютеризированной системы МДП, и что секретариату было поручено разработать совместно с Европейской комиссией новый документ для следующей сессии группы экспертов, в котором должны быть приняты во внимание точки зрения секретариата и Европейской комиссии. В этом контексте Рабочая группа приняла к сведению замечания МСАТ, который а) выразил серьезную обеспокоенность по поводу предложений, представленных секретариатом, в частности в документе EXG/COMP/2004/23, и б) указал, что любые новые изменения в области компьютеризации должны учитывать уже применяемые разработки и системы, включая систему SAFETIR МСАТ. Рабочая группа поручила неофициальной специальной группе по концептуальным и техническим аспектам компьютеризации процедуры МДП продолжить изучение вопроса о будущем компьютеризированной системы МДП и для достижения прогресса в разработке будущей системы обсудить совместный документ, который будет подготовлен секретариатом и Европейской комиссией.

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию об изменениях в данной области. В этой связи Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть неофициальный документ № 9 (2005 год), подготовленный секретариатом в консультации с Европейской комиссией, в котором охарактеризованы основные принципы системы eTIR. Рабочая группа, возможно, пожелает довести до сведения группы экспертов свои первоначальные мнения относительно принципов, изложенных в этом документе.

Рабочая группа, возможно, также пожелает напомнить, что на своей сто десятой сессии она рассмотрела вопрос, который был затронут на ее сто восьмой сессии и который сводится к тому, следует ли в контексте разработки проекта eTIR изучить возможность использования процедуры внесения поправок, предусмотренной нынешней Конвенцией, для введения необходимых новых элементов либо разработать новую конвенцию по eTIR. Одна из делегаций уже высказала свое мнение о необходимости разработки новой отдельной конвенции по eTIR. Рабочая группа поручила секретариату подготовить к ее следующей сессии документ с обзором возможных сценариев в связи с разработкой проекта eTIR и согласованием правовой базы.

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть документ TRANS/WP.30/2005/20, подготовленный секретариатом.

Рабочая группа, возможно, также пожелает заслушать информацию о работе восьмой сессии группы экспертов, которая состоится 14 и 15 ноября 2005 года в Женеве.

Рабочая группа, возможно, также пожелает напомнить, что на своей сто десятой сессии она обсудила вопрос о целесообразности рассмотрения возможности расширения работы по проекту компьютеризации для использования не только процедуры eTIR, но и процедуры eTransit в целях создания глобальной процедуры таможенного транзита, охватывающей все виды транспорта. Одни делегации выразили оговорки в связи с таким подходом, другие же, по всей видимости, не возражали против того, чтобы рассмотреть этот вопрос более подробно. Однако, поскольку данный вопрос не был включен в повестку дня нынешней сессии, Рабочая группа решила, что для обстоятельного изучения его следует включить в повестку дня ее предстоящей сессии с целью проведения его первоначальной проработки.

Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить этот вопрос более подробно.

iii) Предложения по поправкам к Конвенции

Документация: TRANS/WP.30/2005/29; TRANS/WP.30/WG.2/2005/1;
TRANS/WP.30/2005/24; TRANS/WP.30/2005/23; TRANS/WP.30/2005/19;
TRANS/WP.30/2005/18; TRANS/WP.30/2005/17; TRANS/WP.30/2005/16;
TRANS/WP.30/2005/15; TRANS/WP.30/2005/7; TRANS/WP.30/2005/6;
TRANS/WP.30/2004/38; TRANS/WP.30/2004/37; TRANS/WP.30/2004/33;
TRANS/WP.30/2004/32; TRANS/WP.30/2004/25; TRANS/WP.30/2004/24;
TRANS/WP.30/2004/14; TRANS/WP.30/2004/11; TRANS/WP.30/2003/22;
TRANS/WP.30/2003/11; TRANS/WP.30/2003/10; TRANS/WP.30/2002/30;

TRANS/WP.30/216; TRANS/WP.30/R.179; неофициальный документ № 8 (2005 год); неофициальный документ № 2 (2004 год).

Рабочая группа, возможно, пожелает напомнить, что на своей сто десятой сессии она рассмотрела ряд предложений по поправкам.

Рабочая группа рассмотрела документ TRANS/WP.30/2005/16, подготовленный секретариатом и содержащий предложение по поправке к статье 4 Конвенции. С целью дальнейшего уточнения смысла данной статьи представитель Европейского сообщества предложил следующий альтернативный текст: "При перевозке грузов с соблюдением процедуры МДП уплата или обеспечение ввозных либо вывозных пошлин и сборов приостанавливается". Рабочая группа просила Европейское сообщество подготовить официальное предложение для рассмотрения на нынешней сессии.

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть документ TRANS/WP.30/2005/29, переданный Европейской комиссией и содержащий пересмотренное предложение о внесении поправок в статью 4 Конвенции.

Рабочая группа также обсудила подготовленный секретариатом документ TRANS/WP.30/2005/17, содержащий разъяснение предпосылок, относящихся к пункту 2 статьи 8. Представитель Европейского сообщества выразил точку зрения о том, что в целом в использовании положений пункта 2 статьи 8, по-видимому, уже нет необходимости. Однако ввиду того, что в одном из государств - членов ЕС рассматривается судебное дело, в связи с которым могут быть затронуты положения пункта 2 статьи 8, Сообщество предложило пока отложить любое дальнейшее обсуждение данного вопроса. Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию о любых изменениях в этой области.

Затем Рабочая группа рассмотрела подготовленный секретариатом документ TRANS/WP.30/2005/18, содержащий предложения по поправкам к пояснительной записке к пункту 3 статьи 8 Конвенции. Одна из делегаций затронула вопрос о том, зачем изменять нынешний текст, если он, по-видимому, отражает текущую ситуацию. Представитель Европейского сообщества внес ряд альтернативных предложений о поправках к соответствующим положениям. Для рассмотрения всех возможных вариантов текста Рабочая группа просила Европейское сообщество передать свои предложения в письменном виде для обсуждения на ее нынешней сессии.

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть документ TRANS/WP.30/2005/29, переданный Европейской комиссией.

Рабочая группа, возможно, также пожелает напомнить, что на своей сто десятой сессии она решила создать четвертое совещание Специальной группы экспертов по пересмотру Конвенции 3 октября 2005 года с целью рассмотрения сводного предложения о внесении поправок в статьи 8 и 11 Конвенции, включая предложения, содержащиеся в документе TRANS/WP.30/2005/19, представленном Российской Федерацией. Повестка дня этой сессии будет приведена в документе TRANS/WP.30/WG.2/2005/1.

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию об итогах этого совещания.

c) **Применение Конвенции**

i) **Система контроля за использованием книжек МДП - SafeTIR MCAT**

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию MCAT об изменениях, касающихся данного вопроса.

ii) **Урегулирование требований об уплате**

Рабочая группа, возможно, пожелает получить информацию таможенных органов и MCAT о нынешней ситуации в связи с урегулированием требований об уплате, предъявленных таможенными органами национальным гарантийным объединениям.

iii) **Вопросы, касающиеся технических положений**

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию о любых новых изменениях, касающихся данного пункта повестки дня.

iv) **Справочник МДП**

Документация: документ ЕЭК ООН (<http://tir.unece.org>); **Справочник МДП 2005 года**

Справочник МДП содержит текст Конвенции и приложения к ней, включая поправки к Конвенции и пояснительные записки, а также все соответствующие комментарии, принятые Рабочей группой, Административным комитетом и ИСМДП.

Текст Справочника МДП на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках недавно был обновлен и имеется как в печатном, так и в электронном виде.

Последний вариант Справочника МДП на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках можно просмотреть и загрузить на вебсайте МДП ЕЭК ООН на этих языках (<http://tir.unece.org>).

v) **Прочие вопросы**

Документация: **TRANS/WP.30/AC.2/2005/16**

Рабочая группа приняла к сведению предложение Европейского сообщества о том, чтобы секретариат подготовил сводный вариант Конвенции МДП для использования в качестве справочного документа с целью рассмотрения его на тридцать девятой сессии Административного комитета МДП в октябре 2005 года. Рабочая группа поручила секретариату выяснить в Договорной секции Управления по правовым вопросам (УПВ) Организации Объединенных Наций, согласится ли она с опубликованием такого справочного документа, и навести справки в УПВ о его правовом статусе, а также о том, сможет ли Административный комитет принять такой справочный документ. При условии, что УПВ согласится с опубликованием этого документа, Рабочая группа поручила секретариату подготовить его на английском, русском и французском языках на основе текста Справочника МДП, содержащего положения Конвенции и приложения к Конвенции, а также пояснительные записки к ней.

Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению документ TRANS/WP.30/2005/AC.2/16, подготовленный секретариатом и содержащий сводный вариант Конвенции. Этот документ будет рассмотрен Административным комитетом МДП на его тридцать девятой сессии 6 октября 2005 года.

Рабочая группа, возможно, пожелает заслушать информацию об итогах регионального семинара МДП для стран региона Центральной Азии и Китая, который состоялся в Пекине 22 и 23 сентября 2005 года.

8. ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЯ СИСТЕМАМИ ТАМОЖЕННОГО ТРАНЗИТА В ЦЕЛЯХ КОНТРАБАНДЫ

Документация: TRANS/WP.30/127

Обсудив на состоявшихся ранее сессиях ряд случаев конфискации наркотиков, для перевозки которых использовались транспортные средства МДП, Рабочая группа сочла, что ее следует знакомить с информацией о любых специальных устройствах и средствах, используемых контрабандистами в нарушение системы транзита МДП. Рабочая группа просила все Договаривающиеся стороны Конвенции МДП 1975 года и Всемирную таможенную организацию (ВТО) передавать всю соответствующую информацию о таких случаях, с тем чтобы она могла принимать в пределах своей компетенции и полномочий необходимые меры для их предупреждения (TRANS/WP.30/127, пункты 55-57).

Рабочая группа, как и в прошлом, возможно, пожелает провести в конфиденциальном порядке обмен мнениями и информацией о накопленном опыте в этой области.

9. ПРОГРАММА РАБОТЫ НА 2005-2009 ГОДЫ

Документация: TRANS/WP.30/2005/30; TRANS/WP.30/2005/8; TRANS/2004/19 и 18; неофициальный документ № 5 (2005 год)

Рабочая группа, возможно, пожелает напомнить, что на своей сто десятой сессии она рассмотрела неофициальный документ № 5 (2005 год), подготовленный секретариатом и содержащий обзор всех резолюций и рекомендаций, принятых в рамках деятельности ЕЭК ООН по вопросу об облегчении пересечения границ с 1956 по 1984 год. Рабочая группа решила вернуться к рассмотрению вопроса об актуальности резолюций и рекомендаций на одном из будущих совещаний и поручила секретариату подготовить к своей нынешней сессии документ, содержащий резолюции и рекомендации, принятые Рабочей группой в период с 1985 года по настоящее время.

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть документ TRANS/WP.30/2005/30, подготовленный секретариатом.

10. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

а) Сроки проведения следующих сессий

Рабочая группа, возможно, пожелает принять решение о сроках проведения своих следующих сессий.

Секретариат уже запланировал провести сто двенадцатую сессию Рабочей группы в течение недели с 30 января по 3 февраля 2006 года совместно с сороковой сессией Административного комитета МДП.

Сто тринадцатую сессию Рабочей группы в предварительном порядке планируется провести в течение недели с 6 по 10 июня 2006 года.

б) Ограничение на распространение документов

Рабочей группе следует принять решение о том, должны ли вводиться какие-либо ограничения на распространение документов, изданных в связи с ее нынешней сессией.

11. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит доклад о работе своей сто одиннадцатой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом. Ввиду нынешней ограниченности ресурсов, выделяемых для письменного перевода, отдельные части заключительного доклада, возможно, будут готовы для утверждения на сессии не на всех рабочих языках.



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA

Conference Registration Form

Please fill in by typing & print

Date

Please fax this completed form to the Host Secretariat and **BRING THIS ORIGINAL** with you to Geneva.
An additional form is required for spouses

Title of the Conference

Working Party on Customs Questions affecting Transport (WP.30), 111th session

Delegation/Participant of Country, Organisation or Agency

Participant

Family Name

First Names

Mr.

Mrs.

Ms.

Date of Birth (Day/Month/Year)

Participation Category

Head of Delegation Members <input type="checkbox"/>	Observer Organization <input type="checkbox"/>	Participating From / Until
Delegation Member <input type="checkbox"/>	NGO (ECOSOS Accred.) <input type="checkbox"/>	From <input type="text" value="4 October 2005"/>
Observer Country <input type="checkbox"/>	Other (Please specify below) <input type="checkbox"/>	Until <input type="text" value="7 October 2005"/>
<p><u>Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a Long Duration conference badge issued at Geneva if so PLEASE TICK HERE</u></p>		<input type="checkbox"/>

Document Language Preference

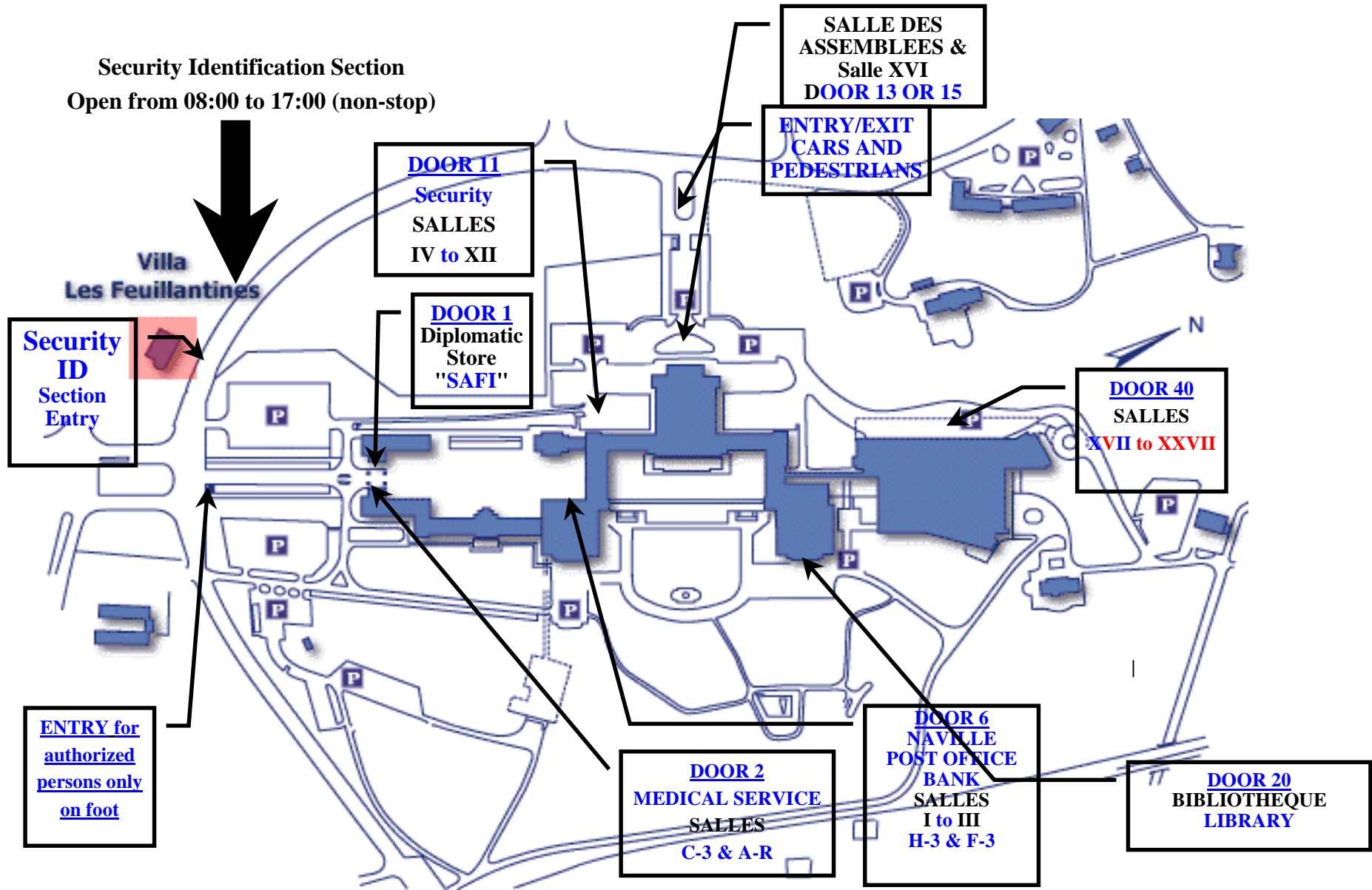
English

French

Other

Origin of Identity Document <input type="text"/>	Passport or ID Number <input type="text"/>	Valid Until <input type="text"/>
Official Telephone No. <input type="text"/>	Fax No. <input type="text"/>	Official Occupation <input type="text"/>
Permanent Official Address <input type="text"/>		
Address in Geneva <input type="text"/>		
Email Address <input type="text"/>		

<p>On Issue of ID Card</p> <p>Participant Signature <input type="text"/></p> <p>Date <input type="text"/></p>	<p>Participant photograph if form is sent in advance of the conference date.</p> <p>Please PRINT your name on the reverse side of the photograph</p>	<p>PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO, IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAFF YOUR CONFERENCE IS NON PHOTO</p>	<p>Security Use Only</p> <p>Card N°. Issued <input type="text"/></p> <p>Initials, UN Official <input type="text"/></p>
--	--	---	---



Security Identification Section
Open from 08:00 to 17:00 (non-stop)

Villa
Les Feuillantines

Security ID Section Entry

ENTRY for authorized persons only on foot

DOOR 11
Security SALLES IV to XII

DOOR 1
Diplomatic Store "SAFI"

DOOR 2
MEDICAL SERVICE SALLES C-3 & A-R

DOOR 6
NAVILLE POST OFFICE BANK SALLES I to III H-3 & F-3

DOOR 20
BIBLIOTHEQUE LIBRARY

SALLE DES ASSEMBLEES & Salle XVI
DOOR 13 OR 15

ENTRY/EXIT CARS AND PEDESTRIANS

DOOR 40
SALLES XVII to XXVII

N